



سجل للتصويت:

Register to vote:

<http://www.nycceb.info/nyc-votes/registering/>

Health

مكتب سجل الأحوال المدنية (Office of Vital Records)
125 Worth Street, CN-4, Room 133
New York, N.Y. 10013-4090

انظر التعليمات والرسوم السارية الواردة أدناه وفي الصفحتين 3 و 4
**SEE INSTRUCTIONS AND APPLICABLE
FEES BELOW AND ON PAGES 3 AND 4**

نموذج طلب شهادة وفاة

DEATH CERTIFICATE APPLICATION

(يرجى الكتابة بأحرف واضحة وإكمال أكبر قدر ممكن من المعلومات باللغة الإنجليزية. النماذج المقدمة بلغات أخرى قد تستغرق وقتًا أطول في تجهيزها.)

(Please print clearly and fill out as much information in English as you can. Forms submitted in other languages might take longer to process.)

1. اسم العائلة وقت الوفاة / LAST NAME AT TIME OF DEATH		2. الاسم الأول / FIRST NAME		3. 3. أنثى / FEMALE ذكر / MALE	
4. تاريخ الوفاة / DATE OF DEATH				5. إذا كنت لا تعلم تاريخ الوفاة بالضبط / IF YOU DON'T KNOW THE EXACT DATE OF DEATH	
الشهر / MM		اليوم / DD		السنة / YYYY	
BEGIN SEARCH		END SEARCH		تاريخ بدء البحث / تاريخ انتهاء البحث	
6. محل الوفاة / PLACE OF DEATH		7. المنطقة الإدارية / BOROUGH		8. العمر / AGE	
SI <input type="radio"/> QUEENS <input type="radio"/> BKLYN <input type="radio"/> BRONX <input type="radio"/> MAN <input type="radio"/>					
11. اسم الزوج (أو العشير) (ع) / SPOUSE OR DOMESTIC PARTNER'S NAME		12. آخر عنوان معروف / LAST KNOWN ADDRESS		13. وظيفة المتوفى / OCCUPATION OF DECEASED	
14. اسم الأب/الوالد / FATHER / PARENT'S NAME		15. اسم الأم/الوالدة قبل الزواج / MOTHER / PARENT'S NAME BEFORE MARRIAGE		16. رقم الضمان الاجتماعي / SOCIAL SECURITY NUMBER	
17. رقم الشهادة (إذا كان معروفًا) / CERTIFICATE NUMBER (if known)		18. لماذا تحتاج إلى هذه الشهادة؟ / WHY DO YOU NEED THIS CERTIFICATE?		19. ما هي صلتك بالمتوفى؟ / WHAT IS YOUR RELATIONSHIP TO DECEASED?	
يرجى كتابة البيانات البريدية وبيانات الاتصال الخاصة بك أدناه بأحرف واضحة / PLEASE PRINT YOUR MAILING AND CONTACT INFORMATION CLEARLY BELOW					
اسم / NAME		رقم الهاتف المأتم أثناء ساعات النهار / DAYTIME PHONE NUMBER		رمز المنطقة / Area Code	
عنوان الشارع / STREET ADDRESS		رقم الشقة. / APT. NO.		رقم الهاتف / Telephone Number	
الولاية / STATE		الرمز البريدي / ZIP		عنوان البريد الإلكتروني / E-MAIL ADDRESS	
المنطقة / CITY CODE					
20. هل تحتاج إلى معرفة سبب الوفاة؟ / DO YOU NEED THE CAUSE OF DEATH?		21. الرسوم / FEES			
YES / نعم <input type="radio"/> NO / لا <input type="radio"/>		15 دولارًا لكل نسخة x نسخ / \$15 per copy x copies		تتضمن تكلفة النسخ المصدق عليها بحث في عامين متتابعين / Cost of certified copy includes a two consecutive year search	
يمكنك معرفة سبب الوفاة فقط إذا كانت صلتك بالمتوفى إحدى الصلات المدرجة أدناه: / You may only obtain cause of death if your relationship to the deceased is listed below:		3 دولارات لكل عام إضافي يتم البحث فيه x أعوام / \$3 for each extra year searched x years		إجمالي المبلغ المرفق: / Total Amount Enclosed	
يرجى وضع علامة على المربع المناسب / Please check the appropriate box					
زوج (ع) أو العشير (ع) / Spouse or Domestic Partner					
أحد الوالدين أو ابن / Parent or Child					
جد / جدة / Grandparent					
حفيد (ع) / Grandchild					
الشخص المسؤول عن التصرف في رفات المتوفى الموضح في شهادة الوفاة / Person in control of disposition on death certificate					
في حالة عدم وجود السجل محفوظًا في الملفات لدينا، سوف يتم إصدار "إفادة بعدم العثور على السجل" معتمدة / IF RECORD IS NOT ON FILE, A CERTIFIED "NOT FOUND STATEMENT" WILL BE ISSUED					

FOR NOTARY PUBLIC USE ONLY (لاستخدام الموثق العام فقط)		22. توقيع العميل. يجب توثيقه إذا كان عن طريق البريد CUSTOMER SIGNATURE. IF BY MAIL MUST BE NOTARIZED	
NOTARY PUBLIC SEAL	APPLICATIONS SUBMITTED BY MAIL MUST BE NOTARIZED STATE OF _____ COUNTY OF _____ SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME: THIS _____ DAY OF _____, 20 ____ _____ NOTARY PUBLIC SIGNATURE	بتوقيعي أدناه، أصرح بأنني أنا الشخص الذي أحمل صفته في هذه الوثيقة. وأؤكد أن المعلومات الواردة في هذا النموذج كاملة ودقيقة. بالإضافة إلى هذا، أقر بأن تقديم معلومات خاطئة عن هويتي أو انتحال هوية شخص آخر بما في ذلك تزوير التوقيع يمكن أن يضعني في موقف مرتكب الجنحة ويمكن أن يخضع المنتهكون أيضًا لدفع غرامة تصل إلى 2000 دولار. By my signature below, I state I am the person whom I represent myself to be herein. I affirm the information within this form is complete and accurate. In addition, I acknowledge that misstating my identity or assuming the identity of another person including forging a signature may subject me to a misdemeanor and violators may also be subject to a fine of up to \$2,000.	التاريخ Date التوقيع (مطلوب) Signature (required)
<p>لا تقبل بطاقات الائتمان للطلبات المرسلة عبر البريد. يرجى جعل الشيك أو الحوالة المالية الخاصة بك مستحقة الدفع إلى NYC Department of Health and Mental Hygiene. إذا كنت من دولة أجنبية، فقم بإرسال حوالة مالية أو شيك دولي يتم صرفه من بنك أمريكي. لا تقبل المال النقدي عبر البريد أو وجبها لوجه.</p> <p>Credit cards are not accepted for mail-in orders. Please make your check or money order payable to the NYC Department of Health and Mental Hygiene. If from a foreign country, send an international money order or check drawn on a U.S. bank. Cash is not accepted by mail or in person.</p>			
اطلب شهادات الوفاة بشكل سريع وآمن على WWW.NYC.GOV/VITALRECORDS ORDER DEATH CERTIFICATES QUICKLY AND SECURELY AT WWW.NYC.GOV/VITALRECORDS			

معلومات مهمة عن شهادة الوفاة

- يمكنك الحصول على شهادة وفاة إذا كنت أنت زوج (ة) أو عشير (ة) أو أحد الوالدين أو ابن (ة) أو أخ / أخت أو جد (ة) أو حفيد (ة) المتوفى، أو إذا كنت قد أثبتت حقا في الحقل على هذه الوثيقة (انظر متطلبات الوثائق أدناه).
- يتم إرسال جميع شهادات الوفاة عبر البريد، عادة في غضون 2-4 أسابيع. إذا كانت هناك حاجة ملحة، وبعد تقديم الوثائق، فيمكنك طلب الحصول على خدمات عاجلة وسوف يتم الاتصال بك للحضور لتسلم الشهادة خلال 5-7 أيام عمل.
- إن تقديم معلومات غير صحيحة، بما في ذلك تزوير التوقيع، للحصول على شهادة وفاة يعد جريمة وقد يخضع المنتهكون أيضا لدفع غرامة تصل إلى 2000 دولار لكل حالة انتهاك.
- يعد تقديم وثيقة تعريف هوية مزيفة جريمة وسوف يخضع المنتهكون للملاحقة القضائية.
- يرجى الاطلاع على القسم الوارد أدناه لمعرفة متطلبات تعريف الهوية والرسوم ومعلومات أخرى مهمة.
- تخضع متطلبات تعريف الهوية للتغيير.

3 طرق لطلب شهادة وفاة بمدينة نيويورك

- عبر الإنترنت: قم بزيارة www.nyc.gov/vitalrecords لتقديم الطلب باستخدام بطاقة ائتمان أو بطاقة خصم مباشر أو شيك إلكتروني. "يمكن للأزواج أو العشير (ة) أو الوالدين أو الإخوة أو الأجداد أو الأحفاد أو الشخص المسؤول عن التصرف في رفات المتوفى (مُبلغ المعلومات) فقط تقديم الطلبات عبر الإنترنت".
- مركز الاستقبال: اذهب إلى 125 Worth Street في Lower Manhattan واستخدم مدخل شارع Lafayette Street (يمكن لذوي الاحتياجات الخاصة الوصول عبره) أو مدخل شارع Centre Street. نحن نعمل من الإثنين وحتى الجمعة من 9:00 صباحًا – 3:30 مساءً. يكون المكان أقل ازدحامًا في الصباح.
- عن طريق البريد: يجب التوقيع على نماذج الطلب المقدمة عبر البريد في وجود موثق عام. قم بإرسال نموذج الطلب الخاص بك إلى 125 Worth Street, CN-4, New York, NY 10013. تأكد من تضمين ظرف مدفوع قيمة البريد وبه اسمك وعنوانك وبه الشيك أو الحوالة المالية الخاصة بك. سوف تحتاج أيضًا إلى تقديم نسخة مصورة من وثائق تعريف الهوية المطلوبة وأي وثائق لازمة (انظر أدناه).

متطلبات ووثائق تعريف الهوية بما في ذلك تلك الخاصة بزواج / زوجة المتوفى أو العشير (ة) أو أحد الوالدين أو الأخ / الأخت أو الجد (ة) أو الحفيد (ة) أو الشخص المسؤول عن التصرف في رفات المتوفى (مُبلغ المعلومات)

نحن نقبل أيًا من التالي، إذا كان يشتمل على صورتك وتوقيعك وغير منتهي الصلاحية:

- رخصة القيادة أو بطاقة تعريف هوية غير السائقين
- بطاقة تعريف هوية محلية صادرة عن مدينة نيويورك
- جواز سفر
- معرف هوية حكومي
- معرف هوية خاص بالوظيفة مع كعب شيك الأجر

إذا لم يكن لديك أي من الوارد أعلاه، نحن نقبل أيضًا:

- معرف هوية نزيل بالسجن مزود بصورة مع أوراق إطلاق السراح
- وثيقتين مختلفتين كما هو محدد أدناه إذا كانتا تحتويان على اسمك وعنوانك ومؤرختين خلال 60 يومًا الأخيرة، فسوف نقوم بإرسال الشهادة عبر البريد
- فواتير خدمات المرافق أو الهاتف
- بريد حكومي رسمي تلقينه

إذا لم يكن لديك الأشياء المطلوبة أعلاه، فيمكنك إرسال رسالة إلى nycdohvr@health.nyc.gov للحصول على معلومات وخيارات إضافية.

متطلبات الوثائق لمقدمي الطلبات الذين ليس لديهم صلة بالمتوفى

إذا لم تكن هناك صلة بينك وبين المتوفى، فسوف تحتاج إلى إثبات حقا في الحصول على شهادة وفاة المتوفى. يمكنك الحصول على شهادة وفاة إذا كنت الممثل القانوني للممتلكات أو طرف لديه حق في ممتلكات حمايتها أو المطالبة بها، أو إذا كان يمكنك تحديد غرض قضائي أو غرض ملائم آخر.

- بوليصة التأمين
- الوصية
- إفادات بنكية أو دفاتر الحساب
- سند ملكية العقار
- وثيقة أخرى تثبت الأحقية

إذا لم تكن قادرًا على تقديم الوثائق المطلوبة، فاطلب منا مساعدتك عن طريق الاتصال على الرقم 311 أو 1-212-9675-639 إذا كنت خارج مدينة نيويورك.

IMPORTANT DEATH CERTIFICATE INFORMATION

- You can obtain a death certificate if you are the spouse, domestic partner, parent, child, sibling, grandparent or grandchild of the decedent, or if you establish your right to obtain this document (*see documentation requirements below*).
- All death certificates are mailed, usually within 2-4 weeks. If there is an urgent need, and documentation is provided, you can request expedited services and you will be called to pick up the certificate in 5-7 business days.
- Falsifying information, including forging a signature, to obtain a death certificate is a misdemeanor and violators may also be subject to a fine of up to \$2,000 per violation.
- Submitting fraudulent identification is a crime and violators are subject to prosecution.
- Please see below for identification requirements, fees and other important information.
- ID requirements are subject to change.

3 WAYS TO ORDER A NEW YORK CITY DEATH CERTIFICATE

- **Online:** Visit www.nyc.gov/vitalrecords to order using a credit card, debit card or electronic check. “Only spouses, domestic partners, parent, siblings, grandparent, grandchild, or person in charge of the disposition (informant) may submit orders online”.
- **Walk-In:** Go to 125 Worth Street in Lower Manhattan and use the Lafayette Street (handicapped accessible) or Centre Street entrances. We are open Monday through Friday 9:00AM – 3:30PM. Lines are shortest in the morning.
- **By Mail: Applications submitted by mail must be signed in the presence of a Notary Public.** Mail your application to 125 Worth Street, CN-4, New York, NY 10013. Be sure to include a self-addressed, stamped, envelope with your check or money order. You also will need to provide a photocopy of the required identification and any necessary documentation (*see below*).

Identification (ID) Requirements including the deceased’s spouse, domestic partner, parent, sibling, grandparent, grandchild, or person in charge of the disposition (informant)

We accept any of the following, **IF** it includes your photo, your signature and is unexpired:

- Driver’s License or Non-driver’s ID Card
- IDNYC Municipal ID
- Passport
- Government ID
- Employment ID with pay stub

If you don’t have any of the above, we also accept:

- Inmate photo ID with release papers
- Two different documents as indicated below if they show your name and address and are dated within the past 60 days, we will MAIL the certificate
 - Utility or telephone bills
 - Official government mail that you have received

If you do not have the items required above, you may email nycdohvr@health.nyc.gov for additional information and options.

Documentation Requirements for applicants NOT related to the deceased

If you are **not** related to the deceased, you need to establish your right to obtain a death certificate. You may obtain a death certificate if you are the legal representative of the estate, a party with a property right to protect or assert, or if you can specify another judicial or other proper purpose.

- Insurance Policy
- Will
- Bank Book or statement
- Property Deed
- Other document showing entitlement

If you are unable to provide the required documents, ask us for help by calling 311 or 1-212-NEW-YORK if you are outside of New York City.
